



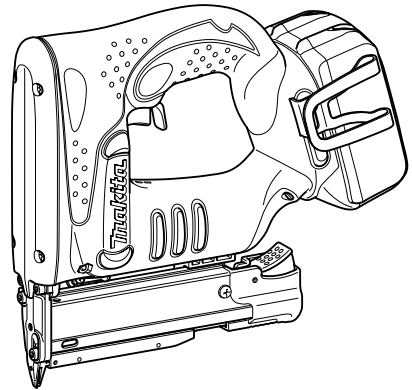
牧田®

# 使用說明書

# 充電式打釘機

**DPT350 型**

**DPT351 型**



014776

重要事項：使用前請閱讀。

# 規格

型號	DPT350		DPT351	
銷釘尺寸	0.6 × 18, 25, 30, 35 毫米		0.6 × 18, 25, 30, 35 毫米	
銷釘盒容量	130 枚		130 枚	
尺寸（長 × 寬 × 高）	227 毫米 × 79 毫米 × 245 毫米		227 毫米 × 79 毫米 × 249 毫米	
電池組	BL1415N	BL1430, BL1440, BL1450	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B
淨重	1.8 公斤	2.0 公斤	1.9 公斤	2.1 公斤
額定電壓	D.C. 14.4V		D.C. 18V	

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量（帶電池組）符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 符號

END221-4

以下顯示本設備使用的符號。  
在使用工具前請務必理解其含義。



- 仔細閱讀使用說明書。



- 請佩帶護目鏡。



- 僅用於歐盟國家  
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！  
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

## 用途

ENE068-1

本工具用於將銷釘釘入木材等建築材料。

## 電動工具一般安全警告

GEA006-2

**△ 警告：**  
請通讀所有的安全警告和所有的說明事項。若不遵循警告和說明事項，可能導致觸電、起火和／或嚴重的人身傷害。

**請保留所有的警告和說明事項，以備日後參考。**

警告中所說的“電動工具”指用電源（接電源線）或電池（充電式）驅動的電動工具。

### 工作區域安全事項

1. 保持工作區域清潔，照明情況良好。混亂或黑暗的工作區域容易招致意外情況發生。
2. 請勿在易爆環境，如有可燃性液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花可能會引燃粉塵或氣體。

3. 操作電動工具時請讓兒童和旁觀者遠離。操作時的分心會使您無法正常控制工具。

### 電氣安全事項

4. 電動工具的插頭必須與插座相匹配。切勿以任何方式對插頭進行改裝。請勿將任何適配器插頭用於接地的電動工具。未經改裝的插頭和相匹配的插座可降低觸電的危險。
5. 請避免與接地的表面如管子、散熱器、爐灶以及冰箱等進行身體接觸。如果您的身體接地，將會增加觸電的危險。
6. 請勿將電動工具暴露在雨水或潮濕的環境中。水進入電動工具將增加觸電的危險。
7. 請勿不當使用導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。避免使導線受熱、沾染油脂，碰到尖銳的邊緣或移動的部件。破損或纏繞的導線會增加觸電的危險。
8. 在室外操作電動工具時，請使用戶外專用的延長線。使用戶外專用的導線可降低觸電的危險。
9. 如果必須要在潮濕的場所操作電動工具時，請使用帶漏電斷路器（GFCI）保護功能的電源。使用漏電斷路器可降低觸電的危險。

### 人身安全注意事項

10. 操作電動工具時請保持警惕，注意您的操作，並運用常識。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重的人身傷害。
11. 請使用個人勞防用品。請務必佩戴眼罩。正確使用防塵面罩、防滑安全鞋、硬質帽子或耳罩等勞防用品可減少人身傷害的危險。
12. 防止意外起動。在連接至電源和／或電池組，拿起或搬運工具之前，請確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在開關上或者在開關打開的情況下給工具通電會招致意外情況發生。
13. 在起動工具之前請取下所有的調節鑰匙或扳手。如果工具上旋轉部件上留有扳手或調節鑰匙，則可能會導致人身傷害。
14. 操作時手不要伸得太長。操作時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣可在意外情況下較好地控制工具。

15. 注意衣裝。請勿穿戴寬鬆的衣服或佩帶首飾。勿使您的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆的衣服、首飾或長頭髮會被捲入運動部件中。
16. 如果提供了與除塵和集塵設備連接用的裝置，請確保將其正確連接和使用。使用集塵設備可減少與粉塵有關的意外事件。

### 用電源驅動的電動工具的使用和保養

17. 不要濫用電動工具。根據用途使用正確的電動工具。使用工具時不可超出其設計額定值，這樣才能更好、更安全地完成作業。
18. 如果工具的開關無法使工具開啓和關閉，則請勿使用該工具。無法通過開關控制的電動工具非常危險，必須進行維修。
19. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，請將插頭從電源上拔下，並且／或將電池組從工具上取下。這些安全防衛措施可降低工具意外起動的危險。
20. 將閒置的電動工具存放於兒童無法觸及之處，並且不得讓任何不熟悉工具或這些說明事項的人員操作工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
21. 保養電動工具。檢查運動部件是否有偏差或粘連、部件是否破損以及其它可能會影響工具運行的情況。如果部件有損壞，請在使用之前將工具送去維修。許多意外是由於電動工具的保養不良引起的。
22. 保持切割工具的鋒利和清潔。保養良好，具有鋒利切邊的切割工具不易粘連，並且易於控制。
23. 按照這些說明事項，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和鑽頭。將電動工具用於除了這些設計用途以外的操作時將導致意外情況發生。

### 用電池驅動的電動工具的使用和保養

24. 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。將適用於某一種類型電池組的充電器用於其它類型的電池組時，可能會導致起火。
25. 電動工具僅可使用專門指定的電池組。使用其它類型的電池組可能會導致人身傷害或起火。

26. 不使用電池組時，請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其它小金屬物體放置。這些物體會形成從一端到另一端的連接。使電池端子短路，可能會引起燃燒或起火。
27. 使用過度時，電池中可能溢出液體。請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。

### 維修

28. 請將您的電動工具交由有資格的专业維修人員處理，僅可使用與原部件相同的更換部件。這樣可確保工具的安全性。
29. 根據以下說明進行潤滑和更換附件。
30. 保持手柄乾燥、清潔，沒有油污和潤滑脂。

## 充電式打釘機使用安全警告

GEB090-1

1. 務必總是假定工具中含有緊固件。粗心操作打釘機會導致緊固件意外彈出並造成人身傷害。
2. 請勿將工具對準自身或近旁任何人。意外扣動工具會彈出緊固件，從而造成人身傷害。
3. 將工具牢固抵住工件之前，請勿啟動工具。如果工具未抵住工件，緊固件可能會偏離目標緊固位置。
4. 當緊固件卡入工具時，請斷開工具電源。否則工具可能會在拆卸卡住的緊固件時意外啟動。
5. 拆卸卡住的緊固件時，請務必小心操作。緊固機構可能會處於受壓狀態，當嘗試將緊固件從受卡狀態中釋放時，它可能會強力彈出。
6. 請勿使用該打釘機固定電纜。該打釘機並非設計用於電纜安裝，若用於該用途，可能會損壞電纜絕緣部分，從而造成觸電或火災。
7. 請務必佩帶帶有側面罩的護目鏡或安全眼鏡，並在必要時佩帶全面防護面罩。
8. 使手和腳離開彈射口區域。
9. 務必在裝載緊固件，執行調整、檢查和保養前或使用之後拆下電池組。

10. 操作工具前，請確保近旁無人。切勿嘗試從牆壁內外兩側同時驅動緊固件。緊固件可能會穿透和/或飛出牆壁，造成傷亡事故。
11. 使用工具時，請注意立足穩固並保持平衡。在高處作業時，要確保下方無人。
12. 仔細檢查牆壁、天花板、地板、屋面等類似位置以避開因釘入帶電電線、導管或煤氣管道而導致觸電、煤氣洩露和爆炸等。
13. 僅可使用本說明書指定的緊固件。使用任何其他緊固件可能會導致工具故障。
14. 請勿改裝本工具，或將其用作驅動緊固件以外的用途。
15. 未安裝緊固件時，請勿操作本工具。這會縮短工具使用壽命。
16. 如果注意到工具出現故障或異常情況，請立即停止驅動操作。
17. 切勿將緊固件釘入可能會使緊固件穿透並射出的任何材料。
18. 準備好緊固工件之前，切勿同時啟動開關扳機和安全桿。使工件按壓安全桿。切勿將安全桿固定在回縮位置或手動按壓安全桿而影響其用途。
19. 切勿改裝安全桿。時常檢查安全桿以確保正常操作。

## 請保留此說明書

**△ 警告：**  
請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（由於重複使用而獲得的經驗）而不嚴格遵循相關產品安全規則。使用不當或不遵循使用說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

## 電池組的重要安全注意事項

ENC007-9

1. 在使用電池組之前，請仔細通讀所有的說明以及（1）電池充電器，（2）電池，以及（3）使用電池的產品上的警告標記。
2. 請勿拆解電池組。

3. 如果機器運行時間變得過短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入您的眼睛，請用清水將其沖洗乾淨並立即就醫。否則可能會導致視力受損。
5. 請勿使電池組短路：
  - (1) 請勿使任何導電材料碰觸到端子。
  - (2) 避免將電池組與其他金屬物品如釘子、硬幣等放置在同一容器內。
  - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路將產生大的電流，導致過熱，並可能導致起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組置於溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的場所。
7. 即使電池組已經嚴重損壞或完全磨損，也請勿焚燒電池組。電池組會在火中爆炸。
8. 請小心，勿撞擊電池或使其掉落。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。

## 請保留此說明書。

### 保持電池最大使用壽命的提示

1. 在電池組電量完全耗盡前及時充電。發現工具電量低時，請停止工具操作，並給電池組充電。
2. 請勿對已充滿電的電池組重新充電。過度充電將縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫條件下給電池組充電。請在灼熱的電池組冷卻後再充電。
4. 長時間不使用本工具（六個月以上）時，請給電池組充電。

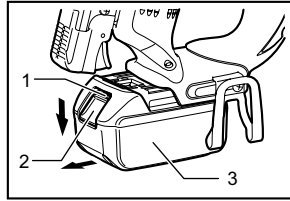
## 功能描述

### △ 注意：

- 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具的電源並取出電池組。

## 電池組的安裝或拆卸

011981



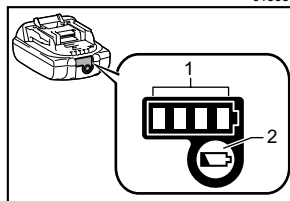
1. 紅色指示燈
2. 按鈕
3. 電池組

- 安裝或取出電池組之前，請務必關閉工具電源。
- 拆卸電池組時，按下電池組前側的按鈕，同時將電池組從工具中滑出。
- 安裝電池組時，要將電池組上的舌簧與外罩上的凹槽對齊，然後推滑到位。務必將其完全插入到位，直到電池組被鎖定並發出卡嗒聲為止。如果插入後仍能看到按鈕上側的紅色指示燈，則說明電池適配器未完全鎖緊。此時，須將電池適配器安裝到位，直到紅色指示燈不亮為止。否則它可能會意外從機器中脫落出來從而造成自身或他人受傷。
- 安裝電池組時不可使用蠻力。如果電池組難以插入，可能是插入方法不當。

## 顯示電池的剩餘電量

(僅限型號末尾帶「B」的電池組)

015659



1. 指示燈
2. 查看按鈕

按下電池組上的查看按鈕可顯示電池的剩餘電量。指示燈點亮數秒。

015658

指示燈			剩餘電量
點亮	熄滅	閃爍	
■	■	■	75% 至 100%
■	■	■	50% 至 75%
■	■	□	25% 至 50%
■	□	□	0% 至 25%
◐	□	□	給電池充電。
■	■	□	電池可能出現故障。
□	□	■	

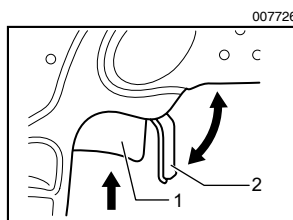
註：

- 在不同的使用條件及環境溫度下，指示燈所示電量可能與實際情況略有不同。

## 安全系統

⚠ 警告：

- 請在操作前確保所有的安全系統處於工作狀態。否則可能會導致人身傷害。

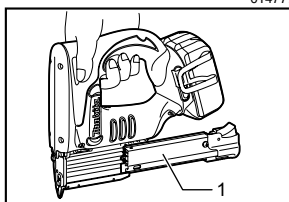


1. 扳機
2. 桿

打釘前，請按以下步驟測試安全系統以檢查可能的故障。

1. 測試前，請確保工具未裝載銷釘。
2. 向自身方向拉釘盒滑蓋。

014777



1. 滑蓋

3. 僅扣動扳機而未扣動桿時，工具意外啓動。
4. 在扣動桿的情況下扣動扳機時，工具不啓動。

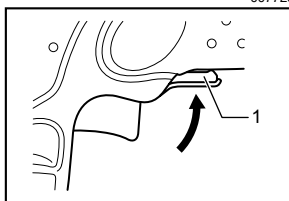
如果出現以上 3 和 4 的情況時，表明安全系統存在故障。

## 扳機和桿

⚠ 注意：

- 在將電池組插入工具之前，請務必檢查開關扳機是否能扣動自如，鬆開時能否退回至「OFF」（關）位置。

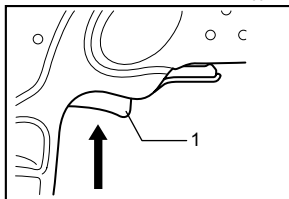
007728



1. 桿

除常用的扳機外，本工具還提供了桿以用作安全系統。

007729



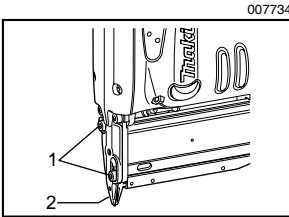
1. 扳機

要進行打釘，請先扣動桿，然後扣動扳機。

## 調節打釘深度

### ⚠ 警告：

- 裝配打釘機前，請勿將手指放置在扳機或桿上，並取出電池組。



1. 螺栓
2. 打釘器導蓋

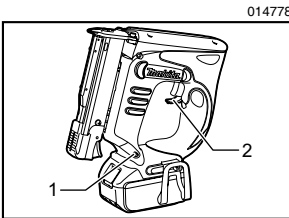
本打釘機可調節打釘深度。

使用本工具附帶的六角扳手旋擰兩個螺栓 1/4 圈後，打釘器導蓋將可以上下滑動。最高可將深度調節至 1.5 毫米。在達到所需深度時，緊固兩個螺栓。

## 點亮照明燈

### ⚠ 注意：

- 請勿直視燈光或光源。



1. 照明燈
2. 桿

扣動桿打開照明燈。鬆開桿關閉照明燈。

### 註：

- 請使用乾布擦拭燈頭灰。注意不要刮花燈頭，否則會降低亮度。
- 當打釘機電池電力不足時，即便可以點亮照明燈，也可能無法打釘。在這種情況下，請給電池組充電。

## 防空擊裝置

### ⚠ 注意：

- 裝配打釘機前，請勿將手指放置在扳機或桿上，並取出電池組。

當釘盒中的剩餘銷釘數為 0 - 3 條時，將不可再扣動扳機。此時，請在釘盒中插入新的銷釘條，然後即可扣動扳機。

### 註：

- 在啟動防空擊裝置後要使用不同長度的銷釘時，請在釘盒中插入新的銷釘條，然後在廢料上打出所有先前剩餘的銷釘。

## 裝配

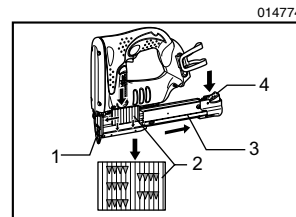
### ⚠ 注意：

- 對打釘機行任何裝配操作前，請勿將手指放置在扳機或桿上，並取出電池組。

## 裝配打釘機

### ⚠ 注意：

- 裝配打釘機前，請勿將手指放置在扳機或桿上，並取出電池組。
- 請勿突然滑動裝有銷釘的銷釘盒。尤其是在高處作業時，意外掉落銷釘可能會造成人身傷害。
- 以正確的方向裝入銷釘。以錯誤的方向裝入銷釘可能過導致打釘器過早磨損、裂開並損壞其他部件。



1. 打釘器導向頭
2. 銷釘
3. 釘盒
4. 鎖定桿

取出電池組。

按鎖定桿並滑動釘盒。

使銷釘抵住釘盒，然後將其插入凹槽中。（請注意以正確的方向放置銷釘。）

使銷釘保持在該位置，然後將銷釘插入打釘器導向頭中。

將釘盒恢復至原來位置，然後用鎖定桿鎖定。

⚠ 注意：

- 請勿使用變形的、連在一起的銷釘。請使用本手冊中指定的銷釘。使用其他非指定的銷釘，可能會導致卡釘和打釘機破損。

## 卸載打釘機

⚠ 注意：

- 取出銷釘時，請勿將手指放置在扳機或桿上，並從打釘機中取出電池組。誤打釘可能會造成人身傷害和財產損失。

取出電池組。

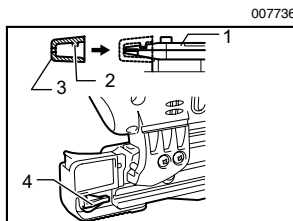
按鎖定桿並滑動釘盒。

從釘盒凹槽中取出銷釘。

## 槍頭適配器

⚠ 注意：

- 安裝槍頭適配器前，請勿將手指放置在扳機或桿上，並取出電池組。



1. 打釘器導蓋
2. 凸起部分
3. 槍頭適配器
4. 固定夾

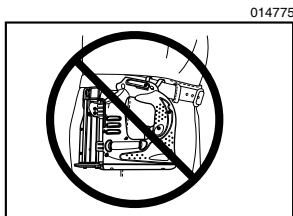
當在表面易損的緊固材料上打釘時，請使用槍頭適配器。安裝槍頭適配器時，請將其置於打釘器導蓋上，使槍頭適配器內的凸起部分卡入打釘器導蓋的凹槽中。

當不使用槍頭適配器時，請將其存放在釘盒後端的固定夾中以防丟失。

## 掛鉤

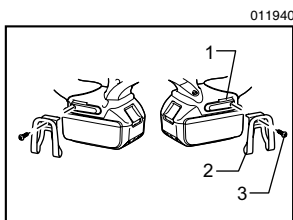
⚠ 注意：

- 使用掛鉤前，請勿將手指放置在扳機或桿上，並取出電池組。



⚠ 注意：

- 請勿將掛鉤掛在腰帶上。因掛鉤意外脫落而導致打釘機掉落，可能會造成誤打釘和人身傷害。



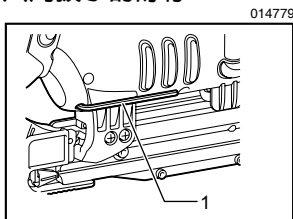
1. 凹槽
2. 掛鉤
3. 螺絲

掛鉤便於臨時懸掛工具。

可安裝在工具的任一側。

要安裝掛鉤，請將其插入工具外殼上任一側的凹槽中，然後用螺絲加以緊固。要拆卸掛鉤，請將螺絲擰鬆，然後將其取出。

## 六角扳手的貯存



1. 六角扳手

不使用時，請如圖所示貯存六角扳手以防丟失。

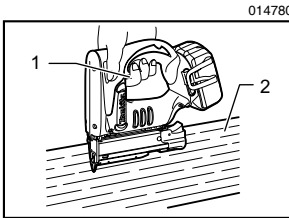


## 操作

### 打釘

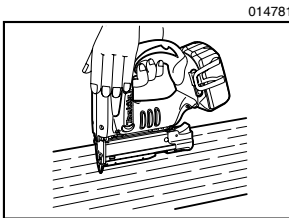
#### ⚠ 警告：

- 扣動扳機前，請務必確保打釘開口抵住要緊固的材料。扣動扳機即可打釘。誤打釘可能會造成人身傷害。



1. 扳機
2. 要緊固的材料

將打釘開口平放在要緊固的材料上，然後緊握工具使其抵住材料。然後在扣動桿後完全扣動扳機以打出銷釘。把手形狀已經過特別設計，您可用食指和拇指緊握把手以使工具頭朝下。打釘後，請務必釋放扳機。



當打出的銷釘頭位於材料表面之上時，請牢固固定打釘機頭再次打釘。

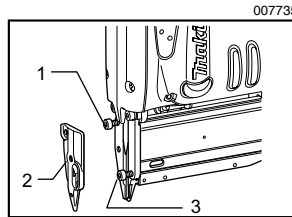
#### 註：

- 當在快速扣動操作後扣動扳機時，打釘機可能僅會短暫操作而不打釘。這並非故障。此時，請釋放扳機，然後再次扣動即可進行打釘操作。
- 當打出的銷釘頭位於要緊固的材料表面之上時繼續使用打釘機，可能會損壞打釘機的打釘器並產生打釘機受卡故障等。

### 取出卡住的銷釘

#### ⚠ 警告：

- 取出卡住的銷釘前，請務必確保已釋放桿並取出電池組。



1. 螺栓 (B)
2. 打釘器導蓋
3. 螺栓 (A)

從打釘機上取出電池組。

取出釘盒中的剩餘銷釘。

使用本打釘機附帶的六角扳手擰鬆螺栓 (A) 和螺栓 (B) 約兩圈。

通過滑動方式拆下打釘器導蓋。

從銷釘路徑中取出卡住的銷釘、碎片、粘附物 and 木屑等。

檢查並確保打釘器導蓋中沒有卡住的銷釘或其他異物，然後用兩個螺栓加以固定。

## 保養

#### ⚠ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源並取出電池組。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。
- 爲了保證產品的安全與可靠性，維修、任何其他的維修保養或調節需由 Makita (牧田) 授權的維修服務中心完成。務必使用 Makita (牧田) 的替換部件。

---

## 選購附件

### ⚠ 注意：

- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- 銷釘
- 各類 Makita（牧田）原裝電池和充電器
- 護目鏡



生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266  
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號